



DETALONNEUR

FR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

DEALER

EN Translation of the original instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use

DETALADOR

ES Traducción de las instrucciones originales

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENTS !

Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.**
Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.
3. **Tenir compte du milieu de travail.**
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.**
La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.**
Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.**
Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.**
Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.**
Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation du cric.
9. **Maintenir un bon appui.**
Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.**
Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte.**
Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.

12. Rechercher les pièces endommagées.

Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

13. Ne pas modifier la machine.

Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine.

14. Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.

Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions particulières de sécurité**NE JAMAIS UTILISER AVEC UNE CLE A CHOC**

1. S'assurer que le pneu est entièrement dégonflé avant d'intervenir avec le détalonneur.
2. Vérifier que tous les éléments du détalonneur sont en parfait état avant de l'utiliser.
3. Lors d'une utilisation sans déposer la jante, ne jamais intervenir sur un véhicule non stabilisé sur un élément porteur tel que des chandelles.
4. Ne jamais intervenir sur un véhicule en hauteur, non stabilisé, (i.e , en charge sur un cric,...)

2. Présentation

Décolle le talon du pneu de la jante

Permet de démonter les pneus sans déposer la jante

Adapté pour les pneus agricoles et industriels jusqu'à 42" avec maximum 14 plis

Utiliser de préférence une clé à cliquet.



1	Boulon de serrage A
2	Crochet
3	Base
4	Talon Partie B
5	Talon Partie A

2.1. Caractéristiques techniques

Réf. 17072			
Taille pneu	Max. 42"	Dimensions	26,7 x 16,5 x 11,4 cm
Qualité pneu	Max. 14 plis	Poids	4,8 kg

3. Consignes d'utilisation

3.1. Recommandations

Clé à molette

Clé plate

Clé à cliquet



NE JAMAIS UTILISER AVEC UNE CLE A CHOC : risque d'endommager le détalonneur

3.2. Utilisation



Pour commencer , positionner le talon au même niveau que le crochet en tournant la partie B

Positionner le détalonneur de manière à ce que la base s'engage sous le bord de la jante tout en s'appuyant contre le flanc du pneu, le crochet vers l'intérieur de la jante



Serrer l'outil sur la jante en vissant manuellement le boulon (A) .
Vérifier que les appuis de la base restent bien en place contre le flanc du pneu



Finir de visser le boulon (A) l'aide d'une clé.

ATTENTION :

Ne pas serrer avec excès : risque de déformation de la jante



Tourner la partie (B) du talon dans le sens des aiguilles d'une montre pour commencer à déloger le pneu



Continuer à visser la partie (B) jusqu'à ce que le talon décolle de la jante.

Il peut être nécessaire de répéter cette opération à 2 ou 3 emplacements différents, de chaque côté du pneu pour que le pneu soit complètement dégagé

4. Maintenance

Assurer un entretien régulier et stocker le matériel dans un endroit propre et sec.

Consulter le Service après-Vente agréé pour tout problème de fonctionnement ou de réparation.

5. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety instructions



WARNINGS!

Read the entire instruction manual carefully and follow its instructions. Use this manual to learn how to use the device correctly and familiarize yourself with the safety instructions. Keep it in a safe place so that you have this information available at all times. If the device is to be passed on to other people, also pass on this manual.

1.1. Safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.**
Ensure that the product is only operated, maintained or repaired by expert and trained personnel. Qualified personnel are persons who have been authorized by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the applicable standards, conditions and provisions for accident prevention, to carry out the necessary activities and, in this context, to recognize possible dangers and avoid them. Persons responsible for operation, maintenance, servicing and commissioning must have read and understood the operating instructions. They must comply with them in every respect to avoid any danger to the life of the user and third parties and to ensure safety during operation of the cylinder.
3. **Take the work environment into account.**
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet, or splashing locations. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the area clean, tidy, and free from loose materials. Ensure there is sufficient lighting.
4. **Maintain a clean and tidy work area .**
The work area must be visible from the work position. Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not let visitors approach.**
Do not allow visitors to touch the tool. All visitors must be kept away from the work area: be especially vigilant with children, unauthorized persons, and animals.
6. **Put away unused tools.**
Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
7. **Do not force the tool and use it properly.**
A tool performs better and is safer if used at the power for which it was designed. Do not use tools for jobs for which they are not intended, e.g., small tools to do the job of a larger tool.
8. **Wear appropriate protective clothing and equipment.**
Never wear loose clothing or jewelry: they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, and to contain long hair. Always wear approved safety glasses when handling the jack.
9. **Maintain good support.**
Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.**
Keep tools clean for optimal performance and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, refer any repairs to an authorized service station.
11. **Stay alert.**
Concentrate on the work. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired.
12. **Look for damaged parts.**
Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect

operation. Any part found to be in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.

13. Do not modify the machine.

No modifications and/or conversions should be made to this machine.

14. Have the tool repaired by a specialist.

This tool complies with the intended safety regulations. Repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions



NEVER USE WITH AN IMPACT WRENCH

1. Ensure the tire is completely deflated before using the bead breaker .
2. Check that all parts of the bead breaker are in perfect condition before using it.
3. When using without removing the rim, never work on a vehicle that is not stabilised on a load-bearing element such as jack stands.
4. Never work on a vehicle that is raised or unstable (i.e. , loaded on a jack, etc.).

2. Presentation

Detach the tire bead from the rim

Allows you to remove tires without removing the rim
and industrial tires up to 42" with maximum 14 plies

Preferably use a ratchet wrench.



1	Clamping bolt A
2	Hook
3	Base
4	Heel Part B
5	Heel Part A

2.1. Technical characteristics

Ref . 17072			
Tire size	Max. 42"	Dimensions	26.7 x 16.5 x 11.4 cm
Tire quality	Max. 14 folds	Weight	4.8 kg

3. Instructions for use

3.1. Recommendations

Adjustable wrench

Flat wrench

Ratchet wrench



NEVER USE WITH AN IMPACT WRENCH: risk of damaging the bead breaker

3.2. Use



To begin, position the heel at the same level as the hook by turning part B

Position the bead breaker so that the base engages under the edge of the rim while pressing against the sidewall of the tire, the hook towards the inside of the rim



Tighten the tool to the rim by manually tightening the bolt (A).

Check that the base supports remain firmly in place against the sidewall of the tire



Finish tightening the bolt (A) using a wrench.

ATTENTION :

Do not overtighten: risk of deformation of the rim



Turn the bead portion (B) clockwise to begin to dislodge the tire



Continue screwing part (B) until the bead comes off the rim.

It may be necessary to repeat this operation in 2 or 3 different locations, on each side of the tire, to completely clear the tire .

4. Maintenance

Ensure regular maintenance and store equipment in a clean, dry place.

Consult the authorized after-sales service for any operating or repair problems.

5. Product warranty and conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty requests.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



¡ADVERTENCIAS!

Lea atentamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Utilice este manual para aprender a usar el dispositivo correctamente y familiarizarse con las instrucciones de seguridad. Guárdelo en un lugar seguro para tener esta información disponible en todo momento. Si va a ceder el dispositivo a otras personas, entregue también este manual.

1.1. Instrucciones de seguridad

1. **Úselo en un entorno seguro.**
2. **Garantizar un funcionamiento seguro.**
Asegúrese de que el producto sea operado, mantenido o reparado únicamente por personal experto y capacitado. El personal cualificado está autorizado por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones aplicables para la prevención de accidentes, para llevar a cabo las actividades necesarias y, en este contexto, para reconocer posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables de la operación, el mantenimiento, la revisión y la puesta en servicio deben haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento. Deben cumplirlas en todos los aspectos para evitar cualquier peligro para la vida del usuario y de terceros, y para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del cilindro.
3. **Tenga en cuenta el entorno de trabajo.**
No exponga la herramienta a la lluvia. No la utilice en lugares húmedos, mojados o con salpicaduras. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga el área limpia, ordenada y libre de materiales sueltos. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada .**
El área de trabajo debe ser visible desde el puesto de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones.
5. **No permita que los visitantes se acerquen.**
No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo: tenga especial cuidado con niños, personas no autorizadas y animales.
6. **Guarde las herramientas que no utilice.**
Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
7. **No fuerce la herramienta y úsela correctamente.**
Una herramienta funciona mejor y es más segura si se usa con la potencia para la que fue diseñada. No utilice herramientas para trabajos para los que no están diseñadas, por ejemplo, herramientas pequeñas para realizar el trabajo de una herramienta más grande.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados.**
Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda usar guantes de protección y calzado antideslizante, y sujetar el cabello largo. Utilice siempre gafas de seguridad homologadas al manipular el gato.
9. **Mantener un buen soporte.**
Mantén siempre el equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado.**
Mantenga las herramientas limpias para un rendimiento óptimo y una mayor seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione la herramienta periódicamente y, si es necesario, envíe cualquier reparación a un taller autorizado.

11. Mantente alerta.

Concéntrate en el trabajo. Use el buen juicio. No utilice la herramienta si está cansado.

12. Busque piezas dañadas.

Antes de usar la herramienta, revise cuidadosamente el estado de las piezas para garantizar su correcto funcionamiento y su función prevista. Compruebe la alineación y la libertad de movimiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas, y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente su funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado, a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.

13. No modifique la máquina.

No se deben realizar modificaciones ni conversiones a esta máquina.

14. Haga reparar la herramienta por un especialista.

Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por parte de personal no cualificado supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad**NUNCA UTILIZAR CON UNA LLAVE DE IMPACTO**

1. Asegúrese de que el neumático esté completamente desinflado antes de utilizar el destalonador .
2. Compruebe que todas las piezas del destalonador estén en perfecto estado antes de utilizarlo.
3. Al utilizarlo sin quitar la llanta, nunca trabaje en un vehículo que no esté estabilizado sobre un elemento portante como, por ejemplo, un soporte de gato.
4. Nunca trabaje en un vehículo que esté elevado o inestable (es decir , cargado sobre un gato, etc.).

2. Presentación

Separar el talón del neumático de la llanta

Permite quitar neumáticos sin quitar la llanta.

neumáticos agrícolas e industriales de hasta 42" con un máximo de 14 lonas.

Es preferible utilizar una llave de trinquete.



1	Perno de sujeción A
2	Gancho
3	Base
4	Parte del talón B
5	Parte A del talón

2.1. Características técnicas

Ref . 17072					
Tamaño de los neumáticos	Máx. 42"	Dimensiones	26,7 x 16,5 x 11,4 cm		
Calidad de los neumáticos	Máximo 14 pliegues	Peso	4,8 kilogramos		

3. Instrucciones de uso

3.1. Recomendaciones

Llave inglesa ajustable

Llave plana

Llave de trinquete



NUNCA UTILIZAR CON UNA LLAVE DE IMPACTO: riesgo de dañar el destalonador

3.2. Usar



Para comenzar, coloque el talón al mismo nivel que el gancho girando la parte B

Colocar el destalonador de manera que la base se enganche debajo del borde de la llanta mientras presiona contra la pared lateral del neumático, el gancho hacia el interior de la llanta



Apriete la herramienta a la llanta apretando manualmente el perno (A).
Compruebe que los soportes de la base permanezcan firmemente en su lugar contra la pared lateral del neumático.



Termine de apretar el perno (A) usando una llave.

ATENCIÓN :
No apretar demasiado: riesgo de deformación de la llanta



Gire la parte del talón (B) en el sentido de las agujas del reloj para comenzar a desalojar el neumático.



Continúe enroscando la pieza (B) hasta que el talón se desprenda de la llanta.

Puede ser necesario repetir esta operación en 2 o 3 lugares diferentes, en cada lado del neumático, para limpiarlo completamente .

4. Mantenimiento

Asegúrese de realizar un mantenimiento regular y guarde el equipo en un lugar limpio y seco.

Consulte con el servicio postventa autorizado para cualquier problema de funcionamiento o reparación.

5. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. No tire los productos eléctricos junto con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor.